

IL EST NÉ, LE DIVIN ENFANT

(HE IS BORN, THE HOLY CHILD)

TRADITIONAL FRENCH CAROL

Arranged by

Carrie Lane Gruselle

Instrumentation

1 - Conductor's Full Score
8 - Violin 1
8 - Violin 2 (Viola T.C.)
5 - Viola
5 - Violoncello
5 - Double Bass
1 - Rehearsal Piano

T H E
F · J · H
M U S I C
C O M P A N Y
I N C.

Frank J. Hackinson

2525 Davie Road, Suite 360
Fort Lauderdale, Florida 33317-7424
www.fjhmusic.com



The Arranger

Carrie Lane Gruselle is a native of Stevens Point, Wisconsin. She received a Bachelor of Music Education degree from the University of Wisconsin–Eau Claire, and a Master of Music Education degree, Suzuki Emphasis, from the University of Wisconsin–Stevens Point. Ms. Gruselle currently teaches elementary and middle level strings for the Appleton Area School District in Appleton, Wisconsin. In addition, she is lead teacher and coordinator of the ASTA with NSOA String Project, a teacher-training program at Lawrence University in Appleton.

A member of the Wisconsin School Music Association/Wisconsin Music Educators Association, Ms. Gruselle is past orchestra coordinator for the WSMA Middle Level Honors Project, and is currently a member of the WMEA Comprehensive Musicianship Through Performance Committee. Her arrangements and compositions for beginning and developing string players are performed across the nation and abroad.

About the Music

This traditional French carol is a song of celebration. It proclaims, “He is born, the divine child! Play the oboe! Play the musette!” In this arrangement, the oboe is represented by any instrument playing the melody. The musette, a bagpipe that was popular in 17th- and 18th-century France, is represented by the droning open strings.

Set in 1st position, with the exception of the bass, this piece can be used to refine a strong marcato bowing and dynamic contrasts, and to reinforce or introduce double-stops and C natural.

(Chorus)

Il est né, le divin Enfant,
Jouez, hautbois, résonnez, musettes;
Il est né, le divin Enfant;
Chantons tous son avènement!

He is born, the Holy child,
Play on the oboe and bagpipes merrily;
He is born, the Holy child;
Sing we all of the Savior’s birth!

Carrie Lane Gruselle

String Editing: Soon Hee Newbold

IL EST NÉ, LE DIVIN ENFANT

(He is Born, the Holy Child)

TRADITIONAL FRENCH CAROL
Arranged by
CARRIE LANE GRUSELLE
(ASCAP)

Moderato (♩ = 100)

5

Violin 1

Violin 2 (Viola T.C.)

Viola

Violoncello

Double Bass

Rehearsal Piano

2 3 4

Vln. 1

Vln. 2 (Vla. T.C.)

Vla.

Vcl.

D.B.

Reh. Pno.

6 7 8 9 10

This arrangement © 2008 The FJH Music Company Inc. (ASCAP).

International Copyright Secured. Made in U.S.A. All Rights Reserved.

WARNING! This arrangement is protected by copyright law. Copying or reproducing it by any method without the publisher's written permission is an infringement of copyright law. Anyone who reproduces copyrighted materials is subject to substantial penalties for each infringement.

13

Vln. 1

Vln. 2 (Vla. T.C.)

Vla.

Vcl.

D.B.

Reh. Pno.

11 12 14 15

21

V

mf *f*

L2 H2

mf *f*

mf *f*

mf *f*

16 17 18 19 20

ST6154

Vln. 1

Vln. 2 (Vla. T.C.)

Vla.

Vcl.

D.B.

Reh. Pno.

22 23 24 25 26

Vln. 1

Vln. 2 (Vla. T.C.)

Vla.

Vcl.

D.B.

Reh. Pno.

27 28 30 31 32

29

L2

p

mf

p

mf

p

mf

p

mf

p

Score for measures 33 to 37. The score includes parts for Vln. 1, Vln. 2 (Vla. T.C.), Vla., Vcl., D.B., and Reh. Pno. The key signature is one sharp (F#). The dynamics are marked *mf* and *p*. The measure numbers 33, 34, 35, 36, and 37 are indicated at the bottom of the staves.

Score for measures 38 to 43. The score includes parts for Vln. 1, Vln. 2 (Vla. T.C.), Vla., Vcl., D.B., and Reh. Pno. The key signature is one sharp (F#). The dynamics are marked *p* and *f*. The measure numbers 38, 40, 41, 42, and 43 are indicated at the bottom of the staves. A box containing the number 39 is placed above the Vln. 1 staff at the start of measure 39.

47

Vln. 1

Vln. 2
(Vla. T.C.)

Vla.

Vcl.

D.B.

Reh. Pno.

44 45 46 48

Vln. 1

Vln. 2
(Vla. T.C.)

Vla.

Vcl.

D.B.

Reh. Pno.

49 50 51 52 53 54

ff

ff

ff

ff

ff

ff